

1. Technische Daten VELOCE Winkelstück VLE15, VLE15L, VLP15L

Antriebsdrehzahl	max. 40.000 U/Min.
Drehzahl	max. 200.000 U/Min.
Übersetzung	1:5
Passende Bohrer	FG-Bohrer mit einem Durchmesser von 1,6 mm
Spraywassermenge	>50 ml/min. lt. DIN EN ISO 14457
Das Handstück ist passend für alle	INTRAmatic® Motoren und Motoren nach Normanschluss DIN EN ISO 3964
Licht	Glasstablichtleiter mit 25.000 LUX (VLE15L/VLP15L)

2 Symbolerklärungen


	Siehe Kapitel 3 Sicherheit
	Wichtige Information für Anwender
	Dampfsterilisierbar im Autoklaven bis max. 135°C
	Thermodesinfizierbar
	CE-Zeichen - Zeigt, dass das Produkt die Medizinprodukterichtlinie erfüllt
REF	Artikelnummer
SN	Seriennummer

3 Sicherheit


3.1 Beschreibung der Gefahrenstufen

	ACHTUNG
	ACHTUNG wird angewendet für eine Situation, in der mangelnde Sorgfalt zur Gefährdung von Patienten, Anwendern oder Dritten führen kann.
	WARNUNG
	WARNUNG wird angewendet für eine Situation, die zu schweren Verletzungen führen kann.


3.2 Sicherheitshinweise

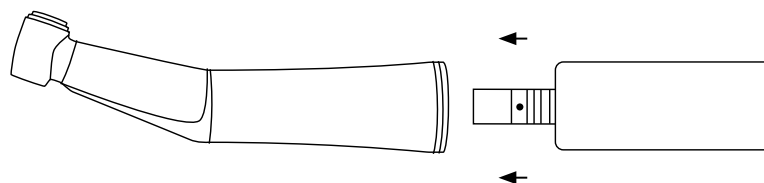
 ACHTUNG	WICHTIGE HINWEISE
	<ul style="list-style-type: none"> - Denken Sie bei Betrieb des Winkelstücks stets an die Sicherheit des Patienten. - Das Winkelstück ist ausschließlich für den zahnärztlichen Gebrauch in Praxen und Kliniken. - Überprüfen Sie Vibrationen, Geräusche und Wärmeentwicklung vor jeden Gebrauch. Sollten Sie Unregelmäßigkeiten feststellen, verwenden Sie das Winkelstück nicht und wenden Sie sich an ihren Händler. - Sollten Sie während einer Behandlung Unregelmäßigkeiten feststellen, stoppen Sie die Behandlung sofort und wenden Sie sich an ihren Händler. - Vermeiden Sie Stöße auf den Schaft. Lassen Sie das Winkelstück nicht fallen. - Versuchen Sie niemals selbst das Winkelstück zu zerlegen oder den Mechanismus zu verändern. - Trennen oder verbinden Sie das Winkelstück nicht vom Motor, bis dieser vollkommen zum Stillstand gekommen ist. - Verwenden Sie Bohrer mit kurzem Schaft für den Mini-Kopf dieses Winkelstücks. Bei langen Bohrern besteht die Gefahr des Herausschleuderns während des Gebrauchs, sowie vorzeitiger Kugellager-Verschleiß. - Überschreiten Sie nicht die Geschwindigkeit von 200.000 U/Min . - Benutzen Sie keine überspannten, verschlissenen oder beschädigte Bohrer. - Verwenden Sie keine langen, chirurgischen Bohrer bei Handstücken mit 200.000 U/Min. Es dürfen Bohrer mit einer Länge von bis zu 25mm verwendet werden. Bei zu langen Bohrern kann sich der Schaft unter der hohen Geschwindigkeit verziehen und der Bohrer könnte herausgeschleudert werden. - Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Bohrer fest und sicher in den Kopf eingespannt ist. - Überschreiten Sie nicht die vom Bohrerhersteller vorgegebene Motordrehzahl. - Das Drücken des Pushbuttons während der Bohrer rotiert führt zu Überhitzung des Kopfes. Das Wangengewebe des Patienten darf nicht mit dem Pushbutton des Handstücks in Berührung kommen, da dieser Kontakt zu Verletzungen führen kann. - Benutzen Sie immer Kühlungs-Spray. Ohne Kühlungs-Spray besteht die Gefahr des Hitzeaufbaus im Winkelstück. - Benutzen Sie nach jeder Benutzung stets Qualität Premium Service Öl. - Wischen, reinigen oder tauchen Sie das Winkelstück nicht in säurehaltigem Wasser oder Sterilisationslösungen. - Belasten Sie das Winkelstück während der Behandlung nicht mit zu starkem Druck.

4 Handstück mit Motorkupplung verbinden/trennen


 WARNUNG	WARNUNG
	<p>Vor der ersten Inbetriebnahme und nach jeder Anwendung ist das Winkelstück zu sterilisieren.</p>

Stecken Sie das Winkelstück auf die Motorkupplung, bis es merkbar einrastet. Siehe untere Abbildung. Kontrollieren Sie die Verbindung vor jedem Gebrauch durch vorsichtiges Ziehen an der Motorkupplung. Um die Verbindung zu trennen, ziehen Sie beide Teile kräftig auseinander.

 ACHTUNG	ACHTUNG
	<p>Das Winkelstück muss vor der Trennung völlig zum Stillstand gekommen sein, um Schäden am Mitnehmer zu vermeiden.</p>



5 Bohrer einsetzen/entfernen

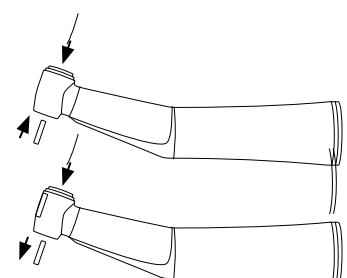
 ACHTUNG	ACHTUNG
	<p>Es dürfen ausschließlich Bohrer nach dem DIN EN ISO 1797-1 verwendet werden. Niemals Bohrer mit abgenutzten Schäften verwenden. Verwenden Sie Handschuhe, um sich vor Verletzungen und Infektionen zu schützen.</p> <p>Schaftdurchmesser: 1,591 - 1,599 mm Gesamtlänge: max. 25 mm</p>

Einsetzen:


Drücken Sie den Druckknopf und setzen Sie den Bohrer gleichzeitig in die Spannzange ein. Testen Sie anschließend die Haltekraft durch Ziehen am Bohrer.

Entfernen:

Drücken Sie den Druckknopf und ziehen Sie gleichzeitig den Bohrer aus der Spannzange heraus.



6 Reinigung und Pflege


 ACHTUNG	ACHTUNG
	Bitte denken Sie daran, dass Sie mit dem VELOCE Winkelstück ein Qualitätsprodukt erworben haben. Nicht sachgemäße Pflege und Wartung führt zu vorzeitiger Abnutzung und Funktionsausfall. Wir empfehlen vollsynthetische Pflegemittel von VELOCE zur Pflege.

6.1 Befolgen Sie folgende Reinigungsschritte nach jeder Behandlung

1. Entnahme des Bohrers
2. Äußere Reinigung
3. Innere Reinigung
4. Desinfektion
5. Pflege mit Pflegeöl
6. Sterilisation

6.2 Äußere Reinigung


Das VELOCE Winkelstück kann unter fließendem Wasser oder einer Alkohollösung abgebürstet und gereinigt werden. Die Sprayführung wird im Bedarfsfall mit Hilfe der beiliegenden Drähte gereinigt und freigehalten. Der Draht ist nach der Benutzung zu desinfizieren.

 ACHTUNG	ACHTUNG
	Das Produkt auf gar keinen Fall in ein Ultraschallgerät legen. Hierdurch können Funktionsstörungen auftreten.

6.2 Desinfektion




Das VELOCE Winkelstück ist äußerlich desinfizierbar.
Verwenden Sie nur DGHM gelistete chemische Desinfektionsmittel für Sprüh- und Wischdesinfektion.

 ACHTUNG	ACHTUNG
	Nicht in Desinfektionsbäder legen. Hierdurch können Funktionsstörungen auftreten.

6.3 Pflege mit Pflegeöl

Verwenden Sie Qualität Premium Service Oi™ zur Schmierung des Getriebes. Schrauben Sie den mitgelieferten veloce Öladapter auf die Öldose. Führen Sie den Adapter motorseitig in das Winkelstück ein und halten Sie die Spültaste 1-2 Sekunden während des Sprayvorgangs gedrückt. Für die Spannanzage benutzen Sie bitte den entsprechend mitgelieferten Öladapter.


 ACHTUNG	ACHTUNG
	Pflegen Sie das Winkelstück und die Spannanzage nach jeder Behandlung. Dieser Vorgang steigert die Lebensdauer erheblich.

6.4 Sterilisation




Sterilisieren Sie das VELOCE Winkelstück in einem Autoclaven bis 135°C (2 bar)/275°F (29 psi).
Autoklave mit dreifach Vorvakuum, mind. 4 Minuten bei 134°C +/- 1
Autoklave mit Gravitationsverfahren, mind. 10 Minuten bei 134°C +/- 1
Autoklave mit Gravitationsverfahren, mind. 60 Minuten bei 121°C +/- 1
Anwendungsbereich entsprechend der Gebrauchsanweisung des Herstellers.

Nach dem Sterilisieren soll das Instrument staubgeschützt in einem trockenen, dunklen und kühlen Raum gelagert werden.

 ACHTUNG	ACHTUNG
	Pflegen Sie das Winkelstück und die Spannanzage nach jeder Behandlung. Dieser Vorgang steigert die Lebensdauer erheblich.

7 Hinweis

 <p>ACHTUNG</p>	<p>Hinweis</p> <p>Bei höheren oder unregelmäßigen Betriebsgeräuschen, stärkeren Vibrationen, Überhitzung, geringer Bohrerhaltekraft und bei optischen Beschädigungen darf auf gar keinen Fall weitergearbeitet werden. Wenden Sie sich in diesen Fällen an eine vom Hersteller autorisierte Reparaturwerkstatt oder an Ihr zuständiges Dental-Depot.</p>
--	---

8 Garantie

VELOCE übernimmt dem Endkunden gegenüber die Garantieleistung für einwandfreie Funktion, Fehlerfreiheit im Material oder der Verarbeitung für die Dauer von 12 Monaten ab Rechnungsdatum.

Ferner werden, innerhalb der Rundum-Sorglos Garantie, auch Defekte und deren Folgen, die entstanden sind oder entstanden sein können durch natürliche Abnutzung, unsachgemäße Wartung oder Pflege, Verkalkung oder Korrosion, Verunreinigung der Luft- und Wasserversorgung. Auch alle Verschleißteile werden während dieser Zeit ersetzt. Sturzschäden sind ausgeschlossen.

Bei begründeten Beanstandungen leistet VELOCE Garantie durch kostenlose Instandsetzung oder ggf. Ersatzlieferung. Andere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausgeschlossen. Im Falle des Verzuges, des groben Verschuldens oder des Vorsatzes gilt dies nur, soweit nicht zwingende gesetzliche Vorschriften entgegenstehen.

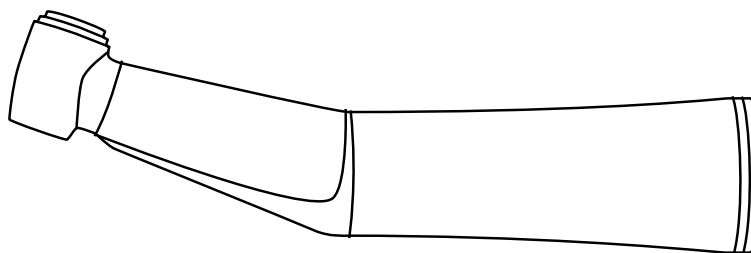
Jegliche Haftung ist ausgeschlossen, wenn Defekte oder ihre Folgen darauf beruhen, dass der Kunde oder nicht von VELOCE autorisierte Dritte Eingriffe oder Veränderungen am Produkt vornehmen. Auch Sturzschäden sind ausgeschlossen.

Garantieleistungsansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn mit dem Produkt ein Verkaufsnachweis in Form einer Rechnungs- oder Lieferscheinkopie vorgelegt wird. Aus dieser müssen der Händler, das Kaufdatum, die Type und die Seriennummer eindeutig ersichtlich sein. Sollten Sie in der Garantiezeit Beanstandungen haben, so veranlassen wir die Abholung des Produkts bei Ihnen. Hierzu kontaktieren Sie uns.



HERSTELLER
MK-dent GmbH
Marie-Curie-Str. 2
D-22941 Bargteheide

Telefon: +49 (0)4532 40049 0
Fax: +49 (0)4532 40049 10
Email: info@mk-dent.com
Web: www.mk-dent.com



1. Technical facts VELOCE Contra Angle Handpiece VLE15, VLE15L, VLP15L

Drive speed	max. 40.000 U/Min.
Rotation speed	max. 200.000 U/Min.
Transmission	1:5
Fitting burs	FG-Burs with a diameter of 1,6 mm
Water cooling	>50 ml/min. in accordance with DIN EN ISO 14457
The handpiece can be mounted on all	INTRAmatic® motors and motors with a connection in accordance with DIN EN ISO 3964
Light	Fibreoptic Glassrod with up to 25.000 LUX (VLE15L/VLP15L)

2 Meaning of symbols


	See chapter 3. Safety
	Important information for the user
	Sterilizable in an autoclave up to max. 135°C / 275°F
	Suitable for spray- and wipe disinfection
	CE-mark – Confirms that this product fulfills all requirements for medical products
REF	Item No.
SN	Serial No.

3 Safety


3.1 Description of danger levels

	CAUTION
	CAUTION is used if a deficiency in adequate care may result in an endangering of the patient, the user or others.
	WARNING
	WARNING is used if improper use may result in serious injuries.


3.2 Safety notes

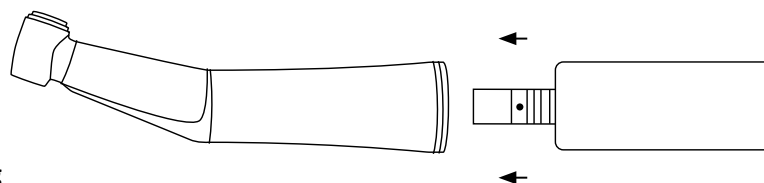
 ACHTUNG	WARNING
	<ul style="list-style-type: none"> - When operating the handpiece always consider the safety of the patient. - The handpiece is designed only for dental clinical use. - Check the vibration, noise and overheating outside the patient's oral cavity before use. If any abnormalities are found, stop using and contact dealer. - If any abnormalities are found in use, stop using immediately and contact your dealer. - Do not allow any impact on the shank. Do not drop the handpiece. - Do not attempt to disassemble the handpiece nor temper with the mechanism. - Do not connect or disconnect the handpiece until the drive motor has completely stopped. - Use short shank bur for miniature head speed increasing handpiece. Using long burs could result in bur spin-out while using, or premature bearing failure. - Do not exceed a speed of 200.000 U/Min. at the head. - Do not use eccentric, worn or damaged burs. - Do not use a long surgical bur on speed increasing handpiece, which runs to 200.000 U/Min. Such long bur as 25mm in length shall not be used. It's shank may warp under load at a high speed and spin out of the handpiece when the load is released. - Before use, always confirm that the bur is correctly seated and locked into place. - Do not exceed the motor speed recommended by the bur manufacturers. - Depressing the push button while handpiece bur is in rotation will result OVERHEATING of the handpiece head. Special caution must be exercised during use to keep cheek tissue AWAY from the push button of the handpiece. Contact with cheek tissue may cause the push button to depress and injury to the patient may occur. - Always operate with spray. Without cooling spray, the handpiece may built up heat. - Supply QUALITY PREMIUM SERVICE OIL after each use. - Do not wipe with or clean or immerse in high acid water or sterilizing solutions. - Do not apply excessive load to the handpiece when operating it.

4 Connection of the motor coupling: Attaching / Removing


 CAUTION	CAUTION
	<p>Before first use and after each use, sterilize the contra angle handpiece.</p>

Place the handpiece on the motor coupling until it audible locks in place. See below figure. Carefully pull before each treatment to ensure that the handpiece is securely locked on the motor coupling. To remove the handpiece from the motor coupling, pull the two parts strongly apart.

 WARNING	WARNING
	<p>The handpiece has to come to a complete standstill before separating in order to avoid damage to the driver.</p>



5 Burs: Inserting/Removing

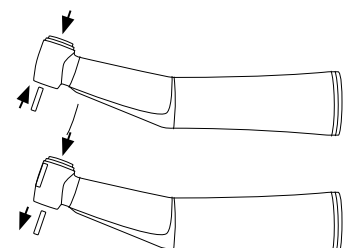
 CAUTION	CAUTION
	<p>Only use burs which shafts comply with DIN EN ISO 1797-1 standard. Never use burs with worn shafts. Wear gloves to protect from danger of injury and infection. Shaft diameter: 1.591 - 1.599 mm Overall length: max. 25 mm</p>

Inserting:


Press the push button and at the same time insert the bur in the chuck all the way until the stop. Check the holding force by pulling the bur.

Removing:

Press the push button and remove the bur from the chuck.



6 Cleaning and Care


 CAUTION	CAUTION
	Please notice, that you have purchased a high quality product with the VELOCE handpiece. Premature wear and malfunctions from improperly care and service shorten the lifetime of the product. We recommend fully synthetic Quality Service Oil for care.

6.1 Go through the following cleaning steps after each treatment

1. Removing of the bur
2. External cleaning
3. Internal cleaning
4. Disinfection
5. Lubrication with oil
6. Sterilization

6.2 External Cleaning


The VELOCE handpiece can be brushed off under flowing water or cleaned by an alcohol solution. In case of need to keep clean the spray channels use the included wires. Disinfect the wire after using.

 CAUTION	CAUTION
	It is absolutely forbidden to place the handpiece in an ultrasonic unit. Results are malfunctions.

6.2 Disinfection




The VELOCE handpiece can be disinfected externally.
Only use DGHM listed chemical disinfectant for spray and wipe disinfection.

 CAUTION	CAUTION
	Don't place the handpiece in disinfectant baths. Results are malfunctions.

6.3 Lubrication with Oil

Use "Quality Premium Service Oil" for lubrication. Screw the enclosed VELOCE oil adapter on the oil can. Place the handpiece with the motorside on the adapter and press the spray button for 1-2 seconds. For the chuck use also the enclosed VELOCE oil adapter.


 CAUTION	CAUTION
	Lubricate the handpiece and the chuck after each treatment. This process significantly increases the economic lifetime.

6.4 Sterilization




Sterilize the VELOCE handpiece in an autoclave up to max. 135°C (2 bar) / 275°F (29 psi).
Autoclave three times with an initial vacuum for at least 4 minutes at 134°C / 273°F +/- 1
Autoclave using the gravitation method for at least 10 minutes at 134°C / 273°F +/- 1
Autoclave using the gravitation method for at least 60 minutes at 121°C / 250°F +/- 1
Follow the manufacturer's instructions for use.

The prepared instrument must be stored protected germ-free from dust in a dry, dark and cool room.

 CAUTION	CAUTION
	Observe the expiration date of the sterilized item. No chlorine-based products and no chemical solvents or cleaning materials must be used. Do not use dryer (post-heat). Do not sterilize the packing box.

7 Advice

	ADVICE Stop working with the handpiece by higher and irregular running noise, significant vibrations, overheating, insufficient grip and optical damaging. Please contact in these cases an authorized by the manufacturer repair center or your dental depot.
---	--

8 Warranty

VELOCE provides the end user a warranty for proper function, immaculate material and workmanship. Relevant for this is the invoice date.

In case of justified complaints VELOCE carries out a free repair or a possible free replacement. This will be decided by VELOCE.

Other claims of any kind, in particular damage compensation are excluded. In the event of default, gross negligence or intent, this shall only apply unless there are compelling legal regulations.

VELOCE is not liable for defects and their consequences that have arisen whose arising may be due to natural wear, improper handling, improper cleaning, or maintenance, non-compliance with operating or manual instructions, calcination or corrosion, contaminated air and water supply or chemical or electrical influences that are unusual or not permitted according to VELOCE instruction for use or to other manufacturer's instructions.

The warranty does usually not cover lamps, light conductors made of glass fibers, glassware, rubber parts and the color fastness of plastic parts. All liability is excluded if defects or their consequences arise because of interventions or modifications on the product by the end user or by a third party not authorized by VELOCE.

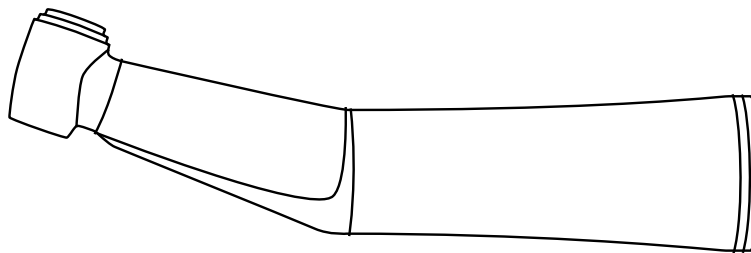
Warranty claims will only be accepted if the product is submitted with a proof of purchase in the form of an invoice or a copy of the delivery note. Dealer, purchase date, model and serial number must be clearly visible.



MANUFACTURER

MK-dent GmbH
Marie-Curie-Str. 2
D-22941 Bargteheide

Phone: +49 (0)4532 40049 0
Fax: +49 (0)4532 40049 10
Email: info@mk-dent.com
Web: www.mk-dent.com



1 Información técnica Contra-ángulo VELOCE VLE15, VLE15L, VLP15L

Velocidad de micromotor	max. 40.000 r.p.m.
Velocidad de trabajo	max. 200.000 r.p.m.
Transmisión	1:5
Tipo de fresas	Frseas FG con un diámetro de 1,6 mm.
Refrigeración por agua	> 50 ml / min. De acuerdo con la norma DIN EN ISO 14457
El contra-ángulo se puede montar en todos los	Motores INTRAmatic® y motores con conexión según DIN EN ISO 3964
Luz	Varilla de vidrio de fibra óptica con hasta 25.000 LUX (VLE15L / VLP15L)

2 Explicación de los símbolos


	Ver capítulo 3. Seguridad
	Información importante para el usuario
	Esterilizable en un esterilizador de vapor (autoclave) hasta un máximo de 135°C / 275°F
	El producto se puede desinfectar en desinfectadores térmicos (termodesinfectadora)
	Marcado CE: confirma que este producto cumple todos los requisitos para productos médicos
REF	Número de referencia
SN	Número de serie

3 Seguridad


3.1 Descripción de los niveles de peligro

	PRECAUCIÓN
	PRECAUCIÓN se usa si una deficiencia en la atención adecuada puede resultar en un peligro para el paciente, el usuario u otros.
	ADVERTENCIA
	ADVERTENCIA se usa si el uso inadecuado puede ocasionar lesiones graves.


3.2 Notas de seguridad

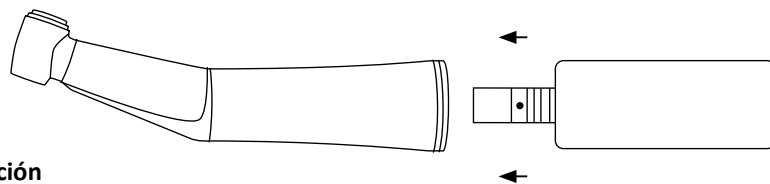
 ADVERTENCIA	ADVERTENCIA
	<ul style="list-style-type: none"> - Al utilizar el contra-ángulo, tenga siempre en cuenta la seguridad del paciente. - El contra-ángulo está diseñado sólo para uso clínico dental. - Compruebe la vibración, el ruido y el sobrecalentamiento fuera de la cavidad bucal del paciente antes de usarlo. - Si encuentra alguna anomalía en uso, deje de usarla inmediatamente y contacte a su distribuidor. - No permita ningún impacto en el vástago. No deje caer el contra-ángulo. - No intente desmontar la pieza de mano ni manipular el mecanismo. - No conecte ni desconecte el contra-ángulo hasta que el motor de accionamiento se haya detenido por completo. - Utilice fresas de vástago corto para el contra-ángulo multiplicador. El uso de fresas largas puede ocasionar que la fresa salga durante el uso o un fallo prematuro del rodamiento. - No exceda una velocidad de giro de la fresa de 200.000 r.p.m. - No utilice fresas excéntricas, desgastadas o dañadas. - No utilice una fresa quirúrgica larga para aumentar la velocidad del contra-ángulo, que funciona a 200.000 r.p.m.. - No se debe utilizar una fresa de 25 mm de longitud. Su vástago puede deformarse bajo carga a alta velocidad y salirse de la pieza de mano cuando se libera la carga. - Antes de utilizarse, siempre confirme que la fresa esté correctamente asentada y bloqueada en su lugar. - No exceda la velocidad del motor recomendada por los fabricantes de fresas. - Presionar el botón mientras la fresa del contra-ángulo está girando, producirá un SOBRECALENTAMIENTO del cabezal del contra-ángulo. Se debe tener especial cuidado durante el uso para mantener el tejido de las mejillas ALEJADO del botón del contra-ángulo. El contacto con el tejido de la mejilla puede hacer que el botón pulsador se presione y puede lesionar al paciente. - Siempre operar con spray. Sin spray de refrigeración, el contra-ángulo puede calentarse. - Utilice un ACEITE-LUBRICANTE DE CALIDAD después de cada uso. - No limpie con, ni sumerja el contra-ángulo en agua con alto contenido de ácido o soluciones esterilizantes. - No aplique una carga excesiva al contra-ángulo cuando lo utilice

4 Conexión del contra-ángulo al motor: Montaje / Desmontaje


 PRECAUCIÓN	PRECAUCIÓN
	Antes del primer uso y después de cada uso, esterilice el contra-ángulo.

Coloque el contra-ángulo en el acoplamiento del motor hasta que encaje en su lugar. Vea la figura de abajo. Antes de cada tratamiento, tire con cuidado para asegurarse de que el contra-ángulo esté firmemente bloqueada en el acoplamiento del motor. Para extraer la pieza de mano del acoplamiento del motor, separe las dos partes con fuerza.

 ADVERTENCIA	ADVERTENCIA
	El contra-ángulo debe detenerse por completo antes de separarse para evitar daños al operario.



5 Fresas: Inserción / Extracción

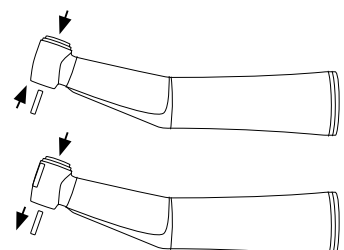
 PRECAUCIÓN	PRECAUCIÓN
	Utilice únicamente fresas cuyos ejes cumplan con la norma DIN EN ISO 1797-1. Nunca utilice fresas con ejes desgastados. Use guantes para protegerse del peligro de lesiones e infecciones. Diámetro del eje: 1,591 – 1,599 mm. Longitud total: máx. 25 mm.

Inserción:


Presione el botón y al mismo tiempo inserte la fresa en el eje hasta el final. Compruebe la fuerza de retención tirando de la fresa.

Extracción:

Presione el botón y saque la fresa del eje.



6 Limpieza y cuidado


 PRECAUCIÓN	PRECAUCIÓN
	Tenga en cuenta que ha comprado un producto de alta calidad con la pieza de mano VELOCE El cuidado y servicio inadecuados acortan la vida útil del producto, produciendo un desgaste prematuro y un mal funcionamiento. Recomendamos un aceite-lubricante sintético de calidad para el mantenimiento del contra-ángulo.

6.1 Realice los siguientes pasos de limpieza después de cada tratamiento.

1. Extracción de la fresa.
2. Limpieza externa
3. Limpieza interna
4. Desinfección
5. Lubricación con aceite sintético de calidad.
6. Esterilización

6.2 Limpieza externa

El contra-ángulo VELOCE puede ser cepillado bajo agua corriente o limpiar con una solución de alcohol. En caso de precisar mantener limpios los canales de aspersión, usar el alambre incluido. Desinfecte el alambre después de usar.


 PRECAUCIÓN	PRECAUCIÓN
	Está absolutamente prohibido colocar el contra-ángulo en una unidad de ultrasonidos. Los resultados son mal funcionamiento

6.2 Desinfección




El contra-ángulo VELOCE se puede desinfectar externamente.

Utilice únicamente un desinfectante químico de la lista DGHM (**con base de alcohol y exentas de cloro**) para la desinfección por aspersión y/o toallitas.

 PRECAUCIÓN	PRECAUCIÓN
	No coloque la pieza de mano en baños desinfectantes. Los resultados son mal funcionamiento

6.3 Lubricación con aceite

Utilice un aceite-lubricante sintético de calidad para la lubricación. Atornille el adaptador de aceite VELOCE incluido en el estuche. Coloque El contra-ángulo con el lado de conexión al micromotor en el adaptador y presione el botón rociador durante 1-2 segundos. Para el eje utilice también el adaptador de aceite específico incluido en el estuche.

 PRECAUCIÓN	PRECAUCIÓN
	Lubrique el contra-ángulo y el eje después de cada tratamiento. Este proceso aumenta significativamente la vida del instrumento.


6.4 Esterilización




Esterilice el contra-ángulo VELOCE en un autoclave hasta máx. 135°C (2 bar) / 275°F (29 psi);

- Autoclave tres veces con un vacío inicial durante al menos 4 minutos a 134°C / 273°F +/- 1
 - Autoclave utilizando el método de gravitación durante al menos 10 minutos a 134°C / 273°F +/- 1
 - Autoclave utilizando el método de gravitación durante al menos 60 minutos a 121°C / 250°F +/- 1
- Siga las instrucciones de uso del fabricante.

El instrumento preparado debe almacenarse protegido de gérmenes libres de polvo en una habitación seca, oscura y fresca.

 PRECAUCIÓN	PRECAUCIÓN
	No se deben utilizar productos a base de cloro ni disolventes químicos o materiales de limpieza. No utilice el ciclo de secado (post-calentamiento). No esterilice la caja de embalaje.

7 Aviso

 <p>ATENCIÓN</p>	<p>AVISO</p> <p>Deje de trabajar con el contra-ángulola cuando advierta un ruido de funcionamiento más alto e irregular, vibraciones significativas, sobrecalentamiento, agarre insuficiente y daños ópticos. Póngase en contacto en estos casos con un centro de reparación autorizado por el fabricante o con su depósito dental.</p>
---	--

8 Garantía

VELOCE proporciona al usuario final una garantía de funcionamiento adecuado, material inmaculado y mano de obra. Imprescindible para esto es la fecha de la factura.

En caso de quejas justificadas, VELOCE realiza una reparación gratuita o un posible reemplazo gratuito. Esto será decidido por VELOCE. Se excluyen otras reclamaciones de cualquier tipo, en particular la compensación por daños. En caso de incumplimiento, negligencia grave o intención, esto solo se aplicará a menos que existan normas legales vigentes.

VELOCE no se hace responsable de los defectos y sus consecuencias que puedan surgir, debido a su desgaste natural, manejo inadecuado, limpieza o mantenimiento incorrectos, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento o manuales, calcinación o corrosión, suministro de aire y agua contaminados, o influencias químicas o eléctricas que son inusuales o no están permitidas de acuerdo con las instrucciones de uso de VELOCE u otras instrucciones del fabricante.

La garantía no cubre las lámparas, los conductores de luz hechos de fibra de vidrio, la cristalería, las piezas de goma y la solidez del color de las piezas de plástico

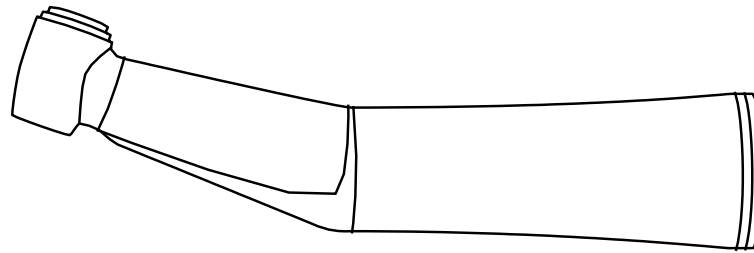
Se excluye toda responsabilidad si los defectos o sus consecuencias surgen debido a las intervenciones o modificaciones en el producto por parte del usuario final o por un tercero no autorizado por VELOCE.

Los reclamos de garantía solo se aceptarán si el producto se envía con un comprobante de compra en forma de factura o una copia del albarán de entrega. El distribuidor, la fecha de compra, el modelo y el número de serie deben estar claramente visibles.



FABRICANTE
MK-dent GmbH
Marie-Curie-Str. 2
D-22941 Bargteheide

Phone: +49 (0)4532 40049 0
Fax: +49 (0)4532 40049 10
Email: info@mk-dent.com
Web: www.mk-dent.com



1. Informations techniques sur le Contre-angle VELOCE VLE15, VLE15L, VLP15L

Vitesse du micromoteur	max. 40 000 tr/min.
Vitesse de fonctionnement	max. 200 000 tr/min.
Transmission	1:5
Type de fraises	Fraises FG de diamètre 1,6 mm.
Refroidissement par eau	> 50 ml / min. Conforme à la norme DIN ISO 14457
Le contre-angle peut être monté sur tous les	Moteurs INTRAmatic® et les moteurs conformes à la norme DIN EN ISO 3964
Lumière	Tige en fibre de verre optique jusqu'à 25 000 LUX (VLE15L / VLP15L)

2 Explication des symboles


	Voir chapitre 3. Sécurité
	Information importante pour l'utilisateur
	Stérilisable dans un stérilisateur à vapeur (autoclave) jusqu'à un maximum de 135 °C / 275 °F
	Le produit peut être désinfecté dans des désinfecteurs thermiques (thermodésinfecteur)
	Marquage CE : certifie que ce produit répond à toutes les exigences des produits médicaux
RÉF	Numéro de référence
SN	Numéro de série

3 Sécurité


3.1 Description des niveaux de danger

	ATTENTION
	ATTENTION s'utilise quand un défaut d'attention appropriée peut entraîner un danger pour le patient, l'utilisateur ou toute autre personne.
	AVERTISSEMENT
	AVERTISSEMENT s'utilise quand un usage non adapté peut entraîner de graves lésions.


3.2 Notes de sécurité

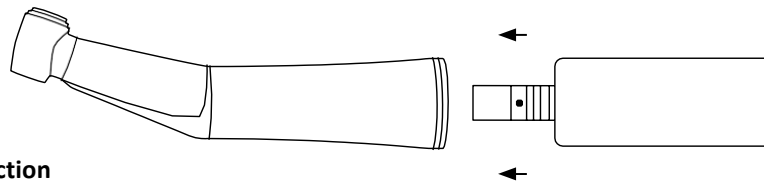
 AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT
	<ul style="list-style-type: none"> - L'utilisation du contre-angle doit toujours tenir compte de la sécurité du patient. - Le contre-angle est uniquement conçu pour un usage en clinique dentaire. - Vérifier la vibration, le bruit et la surchauffe hors de la cavité buccale du patient avant utilisation. En cas d'anomalie, ne pas l'utiliser et prendre contact avec le distributeur. - En cas d'anomalie en cours d'utilisation, stopper toute utilisation et prendre contact avec le distributeur. - N'autoriser aucun impact sur la tige. Ne pas faire tomber le contre-angle. - Ne pas essayer de démonter la pièce à main et ne pas modifier le mécanisme. - Ne pas connecter ou déconnecter le contre-angle tant que le moteur d'entraînement ne s'est pas complètement arrêté. - Utiliser des fraises à tige courte pour le contre-angle multiplicateur. L'utilisation de fraises longues peut provoquer la sortie de la fraise pendant l'utilisation ou une panne prématurée du roulement. - Ne pas excéder une vitesse de rotation de la fraise de 200 000 tr/min. - Ne pas utiliser de fraises excentriques, usées ou endommagées. - Ne pas utiliser de fraise chirurgicale longue pour augmenter la vitesse du contre-angle, qui fonctionne à 200 000 tr/min. La fraise de 25 mm de longueur ne doit pas être utilisée. Sa tige peut se déformer de par la charge à haute vitesse et sortir de la pièce à main en libérant la charge. - Avant son utilisation, toujours vérifier que la fraise est correctement en place et bloquée dans sa position. - Ne pas outrepasser la vitesse de moteur recommandée par les fabricants de fraises. - Le fait d'appuyer sur le bouton quand la fraise du contre-angle est en rotation entraînera une SURCHAUFFE de la tête du contre-angle. Il convient de faire particulièrement attention lors de l'utilisation à maintenir le tissu des joues ÉLOIGNÉ du bouton du contre-angle. Le contact avec le tissu de la joue peut entraîner un appui sur le bouton poussoir pouvant blesser le patient. - Toujours intervenir avec du spray. Sans spray de refroidissement, le contre-angle peut surchauffer. - Utiliser une HUILE LUBRIFIANTE DE QUALITÉ après chaque utilisation. - Ne pas nettoyer le contre-angle dans une eau à forte teneur en acide ou avec des solutions stérilisantes. - Ne pas appliquer une charge excessive au contre-angle lors de son utilisation.

4 Branchement du contre-angle au moteur : Montage / Démontage


 ATTENTION	ATTENTION
	Stériliser le contre-angle avant sa première utilisation et après chaque utilisation.

Placer le contre-angle dans l'accouplement du moteur jusqu'à ce qu'il prenne sa position. Voir la figure ci-dessous. Avant chaque intervention, tirer doucement pour vérifier que le contre-angle est fermement verrouillé dans l'accouplement du moteur. Pour extraire la pièce à main de l'accouplement du moteur, séparer les deux parties avec force.

 AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT
	Le contre-angle doit être complètement arrêté avant d'être séparé pour éviter tout dommage à l'intervenant.



5 Fraises : Insertion / Extraction

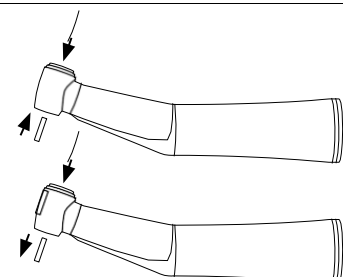
 ATTENTION	ATTENTION
	<p>N'utiliser que des fraises dont les queues sont conformes à la norme DIN EN ISO 1797-1. Ne jamais utiliser des fraises dont les queues sont usées.</p> <p>Porter des gants pour la protection vis-à-vis du risque de lésions et d'infections.</p> <p>Diamètre de la queue : 1,591 – 1 599 mm.</p> <p>Longueur totale : max. 25 mm.</p>

Insertion :


Appuyer sur le bouton en insérant simultanément la fraise dans l'axe jusqu'au bout. Vérifier la force de rétention en tirant sur la fraise.

Extraction :

Appuyer sur le bouton et sortir la fraise de l'axe.



6 Nettoyage et entretien


 ATTENTION	ATTENTION
	Il convient de prendre en considération que la pièce à main VELOCE est un produit de haute qualité. Un entretien et une utilisation inadaptés raccourciront la durée de vie utile du produit, entraîneront une usure prématurée et un mauvais fonctionnement. Nous recommandons une huile lubrifiante synthétique de qualité pour la maintenance du contre-angle.

6.1 Effectuer après chaque intervention les étapes de nettoyage suivantes.

1. Extraction de la fraise
2. Nettoyage extérieur
3. Nettoyage intérieur
4. Désinfection
5. Lubrification avec une huile synthétique de qualité
6. Stérilisation

6.2 Nettoyage extérieur

Le contre-angle VELOCE peut être brossé sous l'eau courante ou nettoyé avec une solution à base d'alcool. S'il convient de nettoyer les canaux d'irrigation, utiliser le fil métallique fourni. Désinfecter le fil après utilisation.


 ATTENTION	ATTENTION
	Il est strictement interdit que placer le contre-angle dans une unité à ultrasons. Cela entraînera un mauvais fonctionnement.

6.2 Désinfection




Le contre-angle VELOCE peut être désinfecté extérieurement.

N'utiliser qu'un désinfectant chimique de la liste DGHM (**à base d'alcool et exempt de chlore**) pour la désinfection par irrigation et/ou des lingettes.

 ATTENTION	ATTENTION
	Ne pas placer la pièce à main dans des bains désinfectants. Cela entraînera un mauvais fonctionnement.

6.3 Lubrification avec de l'huile

Utiliser une huile lubrifiante synthétique de qualité pour la lubrification. Visser l'adaptateur d'huile VELOCE inclus dans la trousse. Placer le contre-angle avec le côté de connexion au micromoteur dans l'adaptateur et appuyer sur le bouton de pulvérisation pendant 1-2 secondes. Utiliser également l'adaptateur d'huile spécifique inclus dans la trousse pour l'axe.

 ATTENTION	ATTENTION
	Lubrifier le contre-angle et l'axe après chaque intervention. Cette procédure augmente significativement la durée de vie utile de l'instrument.

6.4 Stérilisation



Stériliser le contre-angle VELOCE dans une autoclave jusqu'à un max. de 135 °C (2 bar) / 275 °F (29 psi) ;


- Autoclave trois fois avec un vide initial pendant au moins 4 minutes à 134 °C / 273 °F +/- 1

- Autoclave par méthode de gravitation pendant au moins 10 minutes à 134 °C / 273 °F +/- 1


- Autoclave par méthode de gravitation pendant au moins 60 minutes à 121 °C / 250 °F +/- 1

Respecter le mode d'emploi du fabricant.

L'instrument préparé doit être stocké à l'abri de germes exempts de poussière dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et frais.

 ATTENTION	ATTENTION
	Les produits à base de chlore, les solvants chimiques ou les matériels de nettoyage ne doivent pas être utilisés. Ne pas employer de cycle de séchage (post-chauffage). Ne pas stériliser la boîte de conditionnement.

7 Notification

	NOTIFICATION Interrompre l'utilisation du contre-angle en cas de bruit de fonctionnement plus élevé et irrégulier, de vibrations significatives, de surchauffe, de prise insuffisante et de dommages optiques. Prendre contact avec un centre de réparation agréé par le fabricant ou avec le dépôt dentaire si une de ces situations se présente.
---	--

8 Garantie

VELOCE apporte à l'utilisateur final une garantie de bon fonctionnement, de matériel irréprochable et de fabrication. La date de facture faisant obligatoirement foi.

En cas de réclamation justifiée, VELOCE s'engage à effectuer une réparation gratuite ou à fournir éventuellement un remplacement gratuit. Et ce à la seule appréciation de VELOCE.

Toute autre réclamation quelle qu'elle soit est exclue, notamment toute compensation pour dommages. En cas de non-respect, négligence grave ou mauvaise foi, ceci s'appliquera en l'absence de dispositions légales en vigueur.

VELOCE ne pourra être tenu pour responsable des défauts et leurs conséquences pouvant survenir, dus à une usure naturelle, une manipulation inappropriée, un nettoyage ou un entretien incorrects, le non-respect des instructions de fonctionnement ou des modes d'emploi, calcination, corrosion, apport d'air et eau pollués, ou influences chimiques ou électriques inhabituelles ou non autorisées, conformément aux instructions d'utilisation de VELOCE ou d'autres instructions du fabricant.

La garantie ne couvre pas les lampes, les conducteurs de lumière fabriqués en fibre de verre, la verrerie, les pièces en caoutchouc et la solidité de la couleur des pièces en plastique.

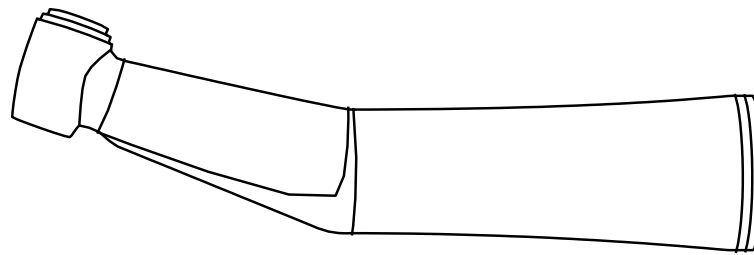
Toute responsabilité est exclue en cas de défauts ou leurs conséquences dus à des interventions ou des modifications du produit de la part de l'utilisateur final ou d'un tiers non agréé par VELOCE.

Les réclamations de garantie ne seront acceptées que si le produit est envoyé avec une preuve d'achat sous forme de facture ou une copie du bon de livraison. Le distributeur, la date d'achat, le modèle et le numéro de série doivent être clairement visibles.



FABRICANT
MK-dent GmbH
Marie-Curie-Str. 2
D-22941 Bargteheide

Téléphone : +49 (0)4532 40049 0
Fax : +49 (0)4532 40049 10
Courriel : info@mk-dent.com
Web : www.mk-dent.com



1. Informazioni tecniche contrangolo VELOCE VLE15, VLE15L, VLP15L

Velocità del micromotore	max. 40.000 giri/minuto
Velocità di lavoro	max. 200.000 giri/minuto
Trasmissione	1:5
Tipo di frese	Frese FG con diametro di 1,6 mm.
Raffreddamento ad acqua	> 50 ml / min. Ai sensi della norma DIN EN ISO 14457
Il contrangolo può essere montato su tutti i	Motori INTRAmatic® e motori con connessione conforme con DIN EN ISO 3964
Luce	Filo di vetro di fibra ottica con un massimo di 25.000 LUX (VLE15L / VLP15L)

2 Spiegazione dei simboli


	Vedi capitolo 3. Sicurezza
	Informazioni importanti per l'utente
	Sterilizzabile in uno sterilizzatore a vapore (autoclave) fino a un massimo di 135°C / 275°F
	Il prodotto può essere disinfettato in disinfettori termici (termodisinfettore)
	Marcatura CE: conferma che questo prodotto soddisfa tutti i requisiti per i prodotti medicali
RIF	Numero di riferimento
SN	Numero di serie

3 Sicurezza


3.1 Descrizione dei livelli di pericolo

 PRECAUZIONE	PRECAUZIONE
	Per PRECAUZIONE s'intende che la mancanza di adeguata attenzione può portare a un pericolo per il paziente, l'utente o altre persone.
 AVVERTENZA	AVVERTENZA
	Per AVVERTENZA s'intende che l'uso improprio può causare lesioni gravi.


3.2 Note di sicurezza

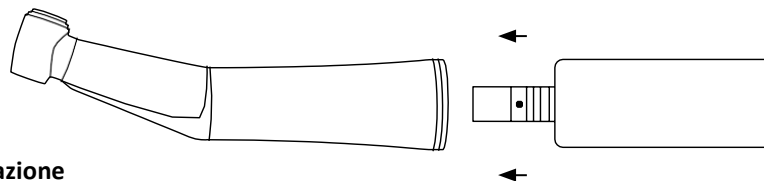
 AVVERTENZA	AVVERTENZA
	<ul style="list-style-type: none">- Durante l'utilizzo del contrangolo, fare sempre attenzione alla sicurezza del paziente.- Il contrangolo è progettato solo per l'uso clinico dentale.- Controllare la vibrazione, il rumore e il surriscaldamento fuori dalla cavità boccale del paziente prima di usarlo. Se si riscontra un'anomalia, smettere di usarlo e mettersi in contatto con il distributore.- Se riscontra un'anomalia durante l'uso, smettere di usarlo immediatamente e contattare il proprio distributore.- Evitare impatti sul gambo. Non far cadere il contrangolo.- Non cercare di smontare lo strumento né forzare il meccanismo.- Non collegare né scollegare il contrangolo finché il motore di azionamento non si sia completamente fermato.- Utilizzare frese a gambo corto per il contrangolo moltiplicatore. L'uso di frese lunghe può causare la fuoriuscita della fresa durante l'uso o un difetto prematuro del cuscinetto.- Non superare la velocità di rotazione della fresa di 200.000 giri/minuto.- Non utilizzare frese eccentriche, consumate o danneggiate.- Non utilizzare una fresa chirurgica lunga per aumentare la velocità del contrangolo, che funziona a 200.000 giri/minuto. Non utilizzare una fresa di 25 mm di lunghezza. Il gambo può deformarsi sotto carico ad alta velocità e fuoriuscire dallo strumento quando il carico viene liberato.- Prima dell'uso, confermare sempre che la fresa sia correttamente collocata e bloccata in posizione.- Non superare la velocità del motore raccomandata dai fabbricanti delle frese.- Se si preme il pulsante mentre gira la fresa del contrangolo, si produrrà un SURRISCALDAMENTO della testa del contrangolo. Durante l'uso, fare particolare attenzione a mantenere il tessuto delle guance LONTANO dal pulsante del contrangolo. Il contatto con il tessuto della guancia può attivare il pulsante e lesionare il paziente.- Operare sempre con spray. Senza spray di raffreddamento, il contrangolo può scaldarsi.- Utilizzare un OLIO-LUBRIFICANTE DI QUALITÀ dopo ogni uso.- Non pulire il contrangolo né immergerlo in acqua ad alto contenuto di acido o soluzioni sterilizzanti.- Non applicare un carico eccessivo sul contrangolo durante l'uso.

4 Connessione del contrangolo al motore: Montaggio / Smontaggio


 PRECAUZIONE	PRECAUZIONE
	Prima del primo uso e dopo ogni uso, sterilizzare il contrangolo.

Collocare il contrangolo nell'accoppiamento del motore fino al suo inserimento in posizione. Vedi la figura sotto. Prima di ogni trattamento, tirare con attenzione per assicurarsi che il contrangolo sia saldamente bloccato nell'accoppiamento del motore. Per estrarre lo strumento dall'accoppiamento del motore, separare le due parti facendo forza.

 AVVERTENZA	AVVERTENZA
	Il contrangolo deve arrestarsi completamente prima di essere separato per evitare danni all'operatore.



5 Frese: Inserimento / Estrazione

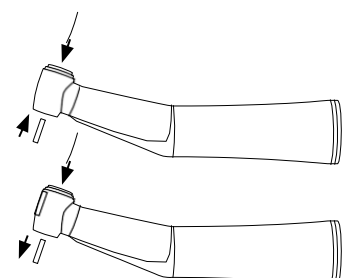
 PRECAUZIONE	PRECAUZIONE
	Utilizzare unicamente frese i cui assi sono conformi con la norma DIN EN ISO 1797-1. Non utilizzare mai frese con assi consumati. Usare guanti per proteggersi dal pericolo di lesioni e infezioni. Diametro dell'asse: 1,591 – 1.599 mm. Lunghezza totale: max. 25 mm.

Inserimento:


Premere il pulsante e allo stesso tempo inserire la fresa nell'asse fino in fondo. Controllare la forza di ritenuta tirando la fresa.

Estrazione:

Premere il pulsante ed estrarre la fresa dall'asse.



6 Pulizia e cura


 PRECAUZIONE	PRECAUZIONE
	Tenere conto che è stato acquistato un prodotto di alta qualità con il contrangolo VELOCE. La cura e l'assistenza inadeguate accorciano la vita utile del prodotto, provocando un'usura prematura e un malfunzionamento. Raccomandiamo un olio-lubrificante sintetico di qualità per la manutenzione del contrangolo.

6.1 Osservare le seguenti istruzioni di pulizia dopo ogni trattamento.

1. Estrazione della fresa
2. Pulizia esterna
3. Pulizia interna
4. Disinfezione
5. Lubrificazione con olio sintetico di qualità
6. Sterilizzazione

6.2 Pulizia esterna

Il contrangolo VELOCE può essere spazzolato sotto acqua corrente o pulito con una soluzione di alcol. Se è necessario mantenere puliti i canali di asperione, usare il filo metallico incluso. Disinfettare il filo metallico dopo l'uso.


 PRECAUZIONE	PRECAUZIONE
	È assolutamente vietato collocare il contrangolo su una unità a ultrasuoni. Ne deriverebbe un malfunzionamento.

6.2 Disinfezione




Il contrangolo VELOCE può essere disinfettato esternamente.

Utilizzare unicamente disinfettante chimico della lista DGHM (**a base de alcol e senza cloro**) per la disinfezione tramite asperione e/o salviette.

 PRECAUZIONE	PRECAUZIONE
	Non collocare il contrangolo in bagni disinfettanti. Ne deriverebbe un malfunzionamento.

6.3 Lubrificante con olio

Utilizzare olio-lubrificante sintetico di qualità per la lubrificazione. Avvitare l'adattatore di olio VELOCE incluso nell'astuccio. Collocare il contrangolo con il lato di connessione al micromotore nell'adattatore e premere il pulsante di spruzzatura per 1-2 secondi. Per l'asse utilizzare anche l'adattatore di olio specifico incluso nell'astuccio.

 PRECAUZIONE	PRECAUZIONE
	Lubrificare il contrangolo e l'asse dopo ogni trattamento. Questo processo aumenta notevolmente la vita dello strumento.

6.4 Sterilizzazione



Sterilizzare il contrangolo VELOCE in un autoclave fino a max. 135°C (2 bar) / 275°F (29 psi);


- Autoclave tre volte con un vuoto iniziale per almeno 4 minuti a 134°C / 273°F +/- 1

- Autoclave utilizzando il metodo di gravitazione per almeno 10 minuti a 134°C / 273°F +/- 1


- Autoclave utilizzando il metodo di gravitazione per almeno 60 minuti a 121°C / 250°F +/- 1

Seguire le istruzioni d'uso del fabbricante.

Lo strumento preparato deve essere conservato protetto dai germi della polvere in un ambiente asciutto, buio e fresco.

 PRECAUZIONE	PRECAUZIONE
	Non utilizzare prodotti a base di cloro né solventi chimici o materiali di pulizia. Non utilizzare il ciclo di asciugatura (post-riscaldamento). Non sterilizzare la scatola di imballaggio.

7 Avviso

 ATTENZIONE	AVVISO
	Smettere di lavorare con il contrangolo quando si avverte un rumore di funzionamento più alto e irregolare, vibrazioni significative, surriscaldamento, tenuta insufficiente e danni ottici. In questi casi mettersi in contatto con un centro di riparazione autorizzato dal fabbricante o con il rifornitore.

8 Garanzia

VELOCE fornisce all'utente finale una garanzia di funzionamento adeguato, materiale immacolato e manodopera. A tal fine è indispensabile la data della fattura.

In caso di reclami giustificati, VELOCE realizza una riparazione gratuita o un'eventuale sostituzione gratuita. La decisione spetterà a VELOCE. Sono esclusi altri reclami di qualsiasi tipo, in particolare la compensazione per danni. In caso di inadempimento, negligenza grave o intenzione, ciò si applica solo se non sono in vigore disposizioni legali.

VELOCE non è responsabile per difetti e relative conseguenze che possano insorgere, a causa di usura naturale, impiego inadeguato, pulizia o manutenzione scorrette, inosservanza delle istruzioni di funzionamento o manuali, calcinazione o corrosione, somministrazione di aria o acqua contaminate, o influenze chimiche o elettriche che non sono usuali o che non sono consentite in accordo con le istruzioni per l'uso di VELOCE o con altre istruzioni del fabbricante.

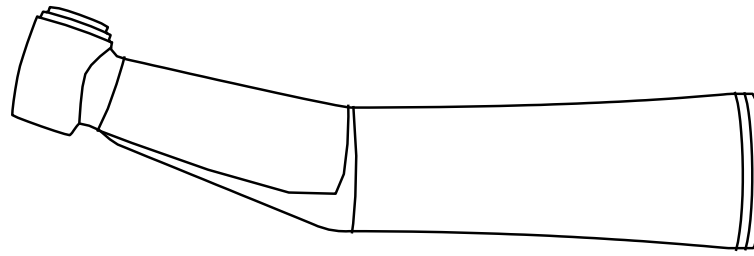
La garanzia non copre lampade, conduttori di luce in fibra di vetro, cristalleria, pezzi di gomma e la solidità del colore dei pezzi di plastica. È esclusa ogni responsabilità se i difetti o le relative conseguenze insorgono a causa di interventi o modifiche sul prodotto da parte dell'utente finale o da terzi non autorizzati da VELOCE.

Le richieste di garanzia verranno accettate solo se il prodotto viene inviato con una ricevuta di acquisto in forma di fattura o una copia della bolla di consegna. Il distributore, la data di acquisto, il modello e il numero di serie devono essere chiaramente visibili.



FABBRICANTE
MK-dent GmbH
Marie-Curie-Str. 2
D-22941 Bargtheide

Phone: +49 (0)4532 40049 0
Fax: +49 (0)4532 40049 10
Email: info@mk-dent.com
Web: www.mk-dent.com



1. Informação técnica Contra-ângulo VELOCE VLE15, VLE15L, VLP15L

Velocidade do micromotor	máx. 40.000 r.p.m.
Velocidade do trabalho	máx. 200.000 r.p.m.
Transmissão	1:5
Tipo de fresas	Fresas FG com um diâmetro de 1,6 mm.
Refrigeração por água	> 50 ml / min. De acordo com a norma DIN EN ISO 14457
É possível montar o contra-ângulo em todos os	Motores INTRAmatic® e motores com conexão segundo a DIN EN ISO 3964
Luz	Vareta de vidro de fibra ótica com até 25.000 LUX (VLE15L / VLP15L)

2 Explicação dos símbolos


	Ver capítulo 3. Segurança
	Informação importante para o utilizador
	Esterilizável num esterilizador de vapor (autoclave) até ao máximo de 135°C / 275°F
	É possível desinfetar o produto em desinfetadores térmicos (termodesinfetadora)
	Marcação CE: confirma que este produto cumpre todos os requisitos para produtos médicos
REF	Número de referência
SN	Número de série

3 Segurança


3.1 Descrição dos níveis de perigo

	PRECAUÇÃO
	PRECAUÇÃO utiliza-se se uma deficiência no atendimento adequado possa resultar num perigo para o paciente, o utilizador ou outros.
	ADVERTÊNCIA
	ADVERTÊNCIA utiliza-se caso o uso inadequado possa ocasionar lesões graves.


3.2 Notas de segurança

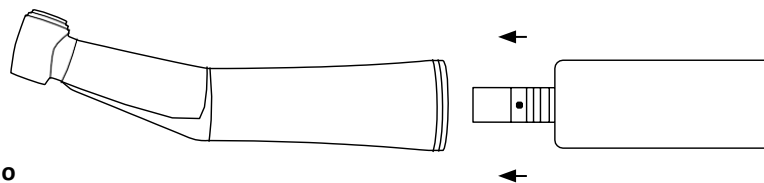
 ADVERTÊNCIA	ADVERTÊNCIA
	<ul style="list-style-type: none">- Ao utilizar o contra-ângulo, tenha sempre em conta a segurança do paciente.- O contra-ângulo foi concebido unicamente para uso clínico dentário.- Verifique a vibração, o ruído e o sobreaquecimento fora da cavidade bucal do paciente antes de utilizá-lo. Caso detete alguma anomalia, deixe de utilizá-lo e entre em contacto com o distribuidor.- Caso detete alguma anomalia durante a utilização, deixe de utilizá-lo imediatamente e contacte o seu distribuidor.- Não permita nenhum impacto na haste. Não deixe cair o contra-ângulo.- Não tente desmontar a peça de mão nem reparar o mecanismo.- Não ligue nem desligue o contra-ângulo até que o motor de acionamento tenha parado por completo.- Utilize fresas de haste curta para o contra-ângulo multiplicador. O uso de fresas longas pode fazer com que a fresa saia durante a utilização ou uma falha prematura do rolamento.- Não exceda uma velocidade de rotação da fresa de 200.000 r.p.m.- Não utilize fresas excêntricas, desgastadas ou danificadas.- Não utilize uma fresa cirúrgica longa para aumentar a velocidade do contra-ângulo que funciona a 200.000 r.p.m. Não deve utilizar uma fresa de 25 mm de comprimento. A sua haste pode deformar-se sob carga a alta velocidade e sair da peça de mão quando a carga soltar.- Antes da utilização, confirme sempre se a fresa está assente e bloqueada corretamente no respetivo lugar.- Não exceda a velocidade do motor recomendada pelos fabricantes de fresas.- Pressionar o botão enquanto a fresa do contra-ângulo esteja a girar produz o SOBREAQUECIMENTO da cabeça do contra-ângulo. Deve ter-se especial cuidado durante a utilização, de modo a manter o tecido das bochechas AFASTADO do botão do contra-ângulo. O contacto com o tecido da bochecha pode fazer com que o botão de premir seja pressionado, podendo lesionar o paciente.- Operar sempre com spray. Sem spray de refrigeração, o contra-ângulo pode aquecer.- Utilize um ÓLEO-LUBRIFICANTE DE QUALIDADE depois de cada utilização.- Não limpe com, nem submerja o contra-ângulo em água com alto teor de ácido ou soluções esterilizantes.- Não aplique uma carga excessiva no contra-ângulo quando utilizá-lo.

4 Ligação do contra-ângulo ao motor: Montagem / Desmontagem


 PRECAUÇÃO	PRECAUÇÃO
	Antes da primeira utilização e após cada utilização, esterilize o contra-ângulo.

Coloque o contra-ângulo no acoplamento do motor até que encaixe no respetivo lugar. Veja a figura abaixo. Antes de cada tratamento, tire com cuidado para assegurar que o contra-ângulo está firmemente bloqueado no acoplamento do motor. Para extrair a peça de mão do acoplamento do motor, separe as duas partes com força.

 ADVERTÊNCIA	ADVERTÊNCIA
	O contra-ângulo deve parar por completo antes de separá-lo para evitar danos ao operador.



5 Fresas: Inserção / Extração

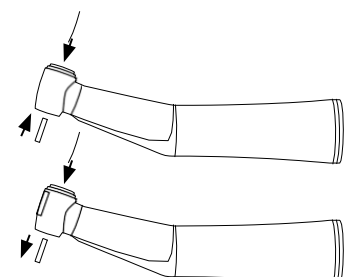
 PRECAUÇÃO	PRECAUÇÃO
	Utilize unicamente fresas cujos eixos cumpram a norma DIN EN ISO 1797-1. Nunca utilize fresas com eixos desgastados. Utilize luvas para proteger-se contra o perigo de lesões e infeções. Diâmetro do eixo: 1,591 – 1,599 mm Comprimento total: máx. 25 mm

Inserção:


Pressione o botão e ao mesmo tempo insira a fresa no eixo até ao fim. Verifique a força de retenção puxando a fresa.

Extração:

Pressione o botão e retire a fresa do eixo.



6 Limpeza e cuidado


 PRECAUÇÃO	PRECAUÇÃO
	Tenha em conta que comprou um produto de alta qualidade com a peça de mão VELOCE. O cuidado e serviço inadequados reduzem a vida útil do produto, produzindo um desgaste prematuro e um mau funcionamento. Recomendamos um óleo-lubrificante sintético de qualidade para a manutenção do contra-ângulo.

6.1 Realize os seguintes passos de limpeza após cada tratamento.

1. Extração da fresa
2. Limpeza externa
3. Limpeza interna
4. Desinfecção
5. Lubrificação com óleo sintético de qualidade
6. Esterilização

6.2 Limpeza externa

O contra-ângulo VELOCE pode ser escovado sob água corrente ou limpo com uma solução de álcool. Caso necessite de manter os canais de aspersão limpos, usar o arame incluído. Desinfete o arame depois de usar.


 PRECAUÇÃO	PRECAUÇÃO
	É absolutamente proibido colocar o contra-ângulo numa unidade de ultrassons. Os resultados são o mau funcionamento.

6.2 Desinfecção




É possível desinfetar o contra-ângulo VELOCE externamente.

Utilize unicamente um desinfetante químico da lista DGHM (**com base de álcool e isento de cloro**) para a desinfecção por aspersão e/ou toalhitas.

 PRECAUÇÃO	PRECAUÇÃO
	Não coloque a peça de mão em banhos desinfetantes. Os resultados são o mau funcionamento.

6.3 Lubrificação com óleo

Utilize um óleo-lubrificante sintético de qualidade para a lubrificação. Aparafuse o adaptador de óleo VELOCE incluído no estojo. Coloque o contra-ângulo com o lado de ligação ao micromotor no adaptador e pressione o botão pulverizador durante 1-2 segundos. Para o eixo utilize também o adaptador de óleo específico incluído no estojo.

 PRECAUÇÃO	PRECAUÇÃO
	Lubrifique o contra-ângulo e o eixo após cada tratamento. Este processo aumenta significativamente a vida do instrumento.

6.4 Esterilização



Esterilize o contra-ângulo VELOCE num autoclave até no máx. 135°C (2 bar) / 275°F (29 psi);


- Autoclave três vezes com um vácuo inicial durante pelo menos 4 minutos a 134°C / 273°F +/- 1

- Autoclave utilizando o método de gravitação durante pelo menos 10 minutos a 134°C / 273°F +/- 1


- Autoclave utilizando o método de gravitação durante pelo menos 60 minutos a 121°C / 250°F +/- 1

Siga as instruções de utilização do fabricante.

O instrumento preparado deve ser armazenado protegido contra germes livre de pó numa divisão seca, escura e fresca.

 PRECAUÇÃO	PRECAUÇÃO
	Não se deve utilizar produtos à base de cloro nem solventes químicos ou materiais de limpeza. Não utilize o ciclo de secagem (pós-aquecimento). Não esterilize a caixa de embalagem.

7 Aviso

 ATENÇÃO	AVISO Deixe de trabalhar com o contra-ângulo quando ouvir um ruído de funcionamento mais alto e irregular, vibrações significativas, sobreaquecimento, aderência insuficiente e danos óticos. Nestes casos, entre em contacto com um centro de reparação autorizado pelo fabricante ou com o seu depósito dentário.
--	---

8 Garantia

A VELOCE fornece ao utilizador final uma garantia de funcionamento adequado, material imaculado e mão de obra. Imprescindível para tal é a data da fatura.

Em caso de queixas justificadas, a VELOCE realiza uma reparação gratuita ou uma possível substituição gratuita. Tal será decidido pela VELOCE. Excluem outras reclamações de qualquer tipo, em particular a compensação por danos. Em caso de incumprimento, negligência grave ou intenção, tal apenas se aplicará a menos que existam normas legais vigentes.

A VELOCE não se responsabiliza pelos defeitos e respetivas consequências que possam surgir, devido ao seu desgaste natural, manuseamento inadequado, limpeza ou manutenção incorretos, incumprimento das instruções de funcionamento ou manuais, calcinação ou corrosão, fornecimento de ar e água contaminados ou influências químicas ou elétricas que sejam incomuns ou não sejam permitidas de acordo com as instruções de utilização da VELOCE ou outras instruções do fabricante.

A garantia não cobre as lâmpadas, os condutores de luz fabricados em fibra de vidro, a vidraria, as peças de borracha e a solidez da cor das peças de plástico.

Exclui-se toda a responsabilidade caso os defeitos ou as respetivas consequências surgirem devido às intervenções ou modificações no produto por parte do utilizador final ou por um terceiro não autorizado pela VELOCE.

As reclamações da garantia apenas serão aceites se o produto for enviado com um comprovativo de compra em forma de fatura ou uma cópia do recibo de entrega. O distribuidor, a data de compra, o modelo e o número de série devem estar claramente visíveis.



FABRICANTE
MK-dent GmbH
Marie-Curie-Str. 2
D-22941 Bargteheide

Telefone: +49 (0)4532 40049 0
Fax: +49 (0)4532 40049 10
E-mail: info@mk-dent.com
Web: www.mk-dent.com